

彝文文献经典系列·法律篇



彝文文献经典系列

苏巨黎咪

彝文文献经典系列○法律篇

彝文文献经典系列○历史篇

彝文文献经典系列○政治篇

彝文文献经典系列○军事篇

彝文文献经典系列○教育篇

彝文文献经典系列○地理篇

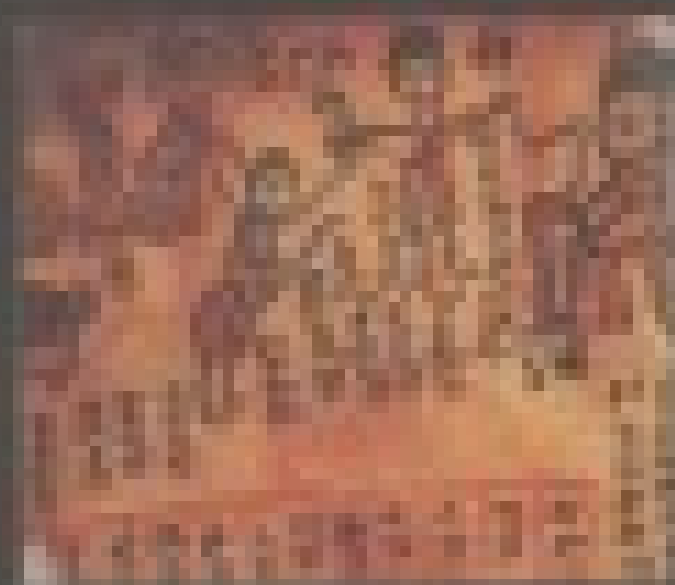
彝文文献经典系列○经济篇

彝文文献经典系列○其他篇

贵州民族出版社

包頭216

包頭 216



包頭 216

包頭 216

包頭 216

包頭 216

包頭 216

包頭 216

包頭 216

包頭 216



山歌飞

苏巨黎咪



贵州民族出版社

(黔)新登字 04 号

责任编辑 陈光明

封面设计 王 剑

彝文文献经典系列·法律篇

苏 巨 黎 咪

阿洛兴德 整理翻译

王继超 主编

毕 节 地 区 彝 文 翻 译 组
毕 节 地 区 民 族 宗 教 事 务 局 编

贵州民族出版社出版发行

(贵阳市中华北路 289 号)

贵州省新华书店经销

贵阳经纬印刷厂印刷

850 × 1168 mm 1/32 印张:13.625 字数:336 千

1998 年 10 月第 1 版 1998 年 10 月第 1 次印刷

印数:1—1 000 册

ISBN 7 - 5412 - 0787 - X/B·2(民文) 定价:17.80 元

出版前言

贵州彝文图书的出版,始于80年代中期。那时贵州民族出版社恢复伊始,就立志于发掘、整理、出版、宏扬贵州少数民族文化,相继出版了一大批具有浓郁的乡土气息和民族文化特色、深受海内外读者欢迎的图书。特别是《西南彝志》、《彝族源流》、《贵州彝族咪谷丛书》等彝汉文对照本套书、丛书的推出,为贵州彝文图书出版奠定了基础,积累了经验。结束了贵州出版史上没有彝文出版物的历史,加快了彝族文化研究的步伐。为加强民族团结,增强民族自信心和自豪感起到了积极的作用。

实践经验告诉我们,彝文古籍整理必须向分门别类的方向迈进。随着彝族民间藏书的不断搜集、发掘,彝文文献的精华逐步问世,彝文古籍整理翻译理论与实践的研究日渐成熟,以及近十年来彝学研究的进一步深入,贵州作为彝文古籍最集中、最丰富的省份,整理、翻译、出版专业性、系统性较强的彝文古籍的条件、时机已经成熟。为此,我们从文献学的广义角度出发,策划了《彝文文献经典系列》这套书。共8本,包括法律篇、历法篇、政治篇、军事篇、教育篇、地理篇、经济篇、礼仪篇,以彝文原著注音与汉文意译对照加注释的体例出版。

这是我们总结十余年彝文图书出版经验与教训后的一次尝试,以期在专业性、系统性上有所突破。这套书的出版,应有助于填补彝族古代文明史空白,丰富中华文化宝库,揭开中国西南彝族史上的不解之谜。

出版者

1998年9月23日

序

彝文古籍，不仅以卷帙浩繁著称于世，单毕节地区的不完全统计，就有近 5000 册之多，而且内容门类所涉及的广泛，也引起了学术界的关注。在列为全国少数民族古籍重点科研项目出版，且连获国家和省的三次大奖的《彝文典籍目录·贵州卷一》一书中，收入了 1270 册彝文古籍的内容提要与分类，针对彝文文献的特点，整理者将它们分为政治、经济、文学、历法、军事、民俗、祭祀等 40 个大类。

迄今为止，彝文古籍整理翻译和出版工作者大多偏重于历史、哲学、文学、民俗等几个大类，尚未进一步着手对彝文古籍的其他门类，如法律、历法、军事、政治、经济、礼仪等作系统的整理翻译与出版。面对这种状况，我曾多次深入到彝文古籍整理翻译和出版工作者中，同他们交谈、研讨，交流我的一些看法，供他们工作时参考并达成共识。

据我所知，彝族在历史上曾建立过有“国家”概念的各种形态的政权，且经历数千年。汉文献记载的卢夷、蜀、滇、夜郎、罗殿、南诏等当与彝族先民有关，从彝文文献的记载上看，既有“米(慕)”的政权体制：如“尼米”、“能米”、“什米”、“勾米”、“武米”、“武哲米”、“骂米”；又有割据式的“祖摩布”体制的地方政权，或号为“勾”(亦作“更”“格”)，或称“蔺(尼)”、“脛”，如“白蛮六勾”、“乌蛮六勾”、“乌蛮十二蔺(尼)”、“云南十脛”等。在彝家内部，“蔺”的称号一直延续到清朝初期。彝族先民建立的各种形态政权的巩固，作为有着使用文字已 500 代人以上历史的民族，在其文献里，第一，缺少成文法律是不可思议的；第二，缺乏成文的系统历法是不可想象的；第三，作为一个传统的尚武民族，没有专门的军事著述文献也有悖

常理。就上述等等一系列问题,我要求同志们留心发掘、细心发现、专心整理、用心翻译,并从加大力度着手,在深度和广度上下功夫。

陈光明同志在编辑《彝族源流》、《西南彝志》、《贵州彝族咪谷丛书》等套书、丛书后,积累了丰富经验,开阔了思路,广开了视野,以一个中青年优秀编辑的敏锐目光,从文献学的广义角度出发,作出了清晰、系统、规范、上台阶的中长远设计与规划,策划了《彝文文献经典系列》这套书,并与彝文翻译整理工作者联手实施。现法律、历法等专门文献已由王继超、王子国等先后发现,并发掘整理翻译问世。真是功夫不负有心人。王继超同志发掘整理翻译的《苏巨黎咪》,不仅是一部记录成文法律的文献,同时也是一部记录安邦治国韬略的传世之作,我看完过后,十分欣慰,感慨万千。

继超同志等辛勤的耕耘者为彝学研究又填补了一个大空白。在此,我再次向读者介绍王继超同志。该同志在浓厚的彝文化土壤里长大,从小受环境的熏陶,带着做一名彝族美术家的初衷,改行转向,从事学习、整理翻译彝文古籍,以自己的执著追求、勤奋、专心、刻苦,彝汉文双向进取,造诣不浅,成绩显著,成为全国知名的年轻彝文古籍翻译学者。十余年来,主持毕节地区彝文翻译组的工作,整理翻译《西南彝志》等彝文古籍 58 部、138 卷、2000 余万字,出版 25 部、80 卷、1100 余万字;自己经手执笔翻译《彝族源流》、《物始纪略》、《彝族指路书》、《贵州彝族咪谷丛书》等 10 余部,50 余卷、600 余万字。

尽管如此,我还是希望继超和他同行、同事们克服自满、谦虚谨慎、戒骄戒躁、淡泊名利,继续有所作为;随时更新知识,力争在今后五年内,配合策划者有计划地陆续将彝文文献中的政治、经济、军事、地理、教育、礼仪等已规划的门类整理翻译出版,以期把内容更新、价值更高、翻译更好的作品奉献给读者。

禄文斌

1998 年 6 月

说 明

80年代末,毕节地区彝文翻译组的工作人员在威宁县东部一带收集到一部叫做《苏巨黎咪》的彝文文献,并通过近六年的整理翻译,现已将该书交付贵州民族出版社,于1998年内出版发行。这是一部有着15万字原文的专著,内容独特,类别新颖,且是孤本流传,系首次发现并整理翻译出版面世。

该书名的原文“苏巨”一词,可以翻译理解为“告诫人”、“教化人”等意思;“黎咪”则有“关于世界观(人生观)的学说”、“观点”、“哲言”、“至理名言”、“箴言”等含义。该书的书名合起来可以理解为“教化与箴言”。

所谓“教化”,它是古代彝族社会中“礼法合流”与“教入于刑”情况的需要,教与刑对维持社会秩序同等重要,且两者相辅相成。教是对伦理道德与义务的要求、规范,而刑则是对具体措施的强制。

所谓“箴言”,是古代彝族祖(君)、摩(臣)、布(师)三位一体政权体制社会中,臣子与布摩向君长的进谏,向君长献上的安邦治国的策略。该书记录了古代数位彝族先贤的“教化”与“箴言”。或用警句式、格言式,或用列举事例的说理式,以表达他们的思想和主张。

书中所记述的事件多发生在唐朝初至中叶,所提及的有成就的布摩谋臣也多生活在这一历史时期,如普安部的额苦迫默,水西阿哲部的杜阿借,诺濮迂部的勒布额阿拙,播勒部的毕骂额哲,磨弥部的额洪德乌、德幡额濯、毕愁阿兜等著名的布摩谋臣。从该书

的写作所使用的语气、方言和叙事特点推断,该书的作者是磨弥部一位很有地位和声望的谋臣,他生活在唐朝中叶,该书的写作成书无疑就在这一时期。该书经过历代传抄,转至阿都乃索布摩(阿芋路世袭职业布摩)手中,再传给云南宣威和贵州威宁的妥底家支的布摩,并一直保存至今。

彝族作为一个古老的民族,同 56 个兄弟民族一样,为中国的历史作出过应有的巨大贡献,在祖国大西南这片土地生活的数千年漫长历史长河中,发明创造并使用古老的彝族文字,记录下了浩如烟海的史实,留下了卷帙浩繁的典籍文献。正是这些典籍文献,记录了自己民族的童年、成熟以至于成年的历史,一次次的逐鹿西南,开疆拓土,一代代的问鼎西南,建立政权,既有卢夷、蜀、滇、夜郎、罗殿、南诏一类成建制,并号为“天子之国”的政权形态,又有若干“以什数”的“西南夷君长”政权形态,也有唐宋时期“乌蛮”三十七部”部政权这类格局,或称“革”,或称“谷”,或称“诏”、“勾”、“蔺”、“尼”,不同规格、不同层次的政权形态的形成,都积极要求强化政权这部国家机器,为巩固“国家”这一形态,安定和维持社会秩序,就必然产生和形成与之适应、与之匹配的一系列对伦理道德的要求、规范和法律制度。它既带有传统性,又具有普遍意义,这是历史及其时代的要求。彝族社会历史运转到唐朝中叶这一时期,属于笃米(或作笃慕、仲牟由、祝明等)系统,即“六祖”后裔的“乌蛮”各部在历史舞台上崭露头角,以大渡河、金沙江畔到点苍山麓、洱海之滨,从哀牢山、红河流域至滇池周围,从两盘江流域至广大的乌蒙山区,建立了如林的一个个部政权。此种时势,人才纷纭、英雄辈出,历史机遇造就了一大批具备安邦治国谋略的饱学之士,历史的大舞台为他们提供了一展雄才大略的机会,于是纷纷走到台前,为各自的君长筹划谋略,献计献策,或以能言巧辩之舌游说各部君长,希望实现他们的政治主张。同时,为维护 and 巩固对本部世袭宗法制统治的需要,各部君长争相笼络,启用这部分人才,对

他们的计策、进言加以采纳，委他们以重要的权位，或赐予丰厚的财物，对他们礼遇有加，令他们感动，为报知遇之恩，不惜肝脑涂地而以身相许。

以毕愁阿兜、额苦迫默为代表的布摩谋臣，在他们关于治国安邦的主张中，开宗明义就对各部的君、臣、师等社会各等级阶层成员的德才修养、伦理道德与社会责任、义务提出规范要求。并总结出成功的经验、失败的教训，希望部政权的最高决策者——君长在安邦治国时引以为诫，随时重视决策谋略，善于思索判断，重视知识，注意唯才是用。作为君长“建立政权管理地方，重视稼穡是第一；礼仪分明是第二；练兵习武是第三。”因为民以食为天，所以，必须“靠君长，动员大量耕种，粮食才充足。”提倡爱民，“负责任，持公道。待黎民百姓，要好言好语。”“待民犹待客。”或“管四方民众，要像母亲待子女。这样的结果，百姓就服服贴贴，（君长）就受众人拥护。”要君长“以德感化愚顽，用诚心化解成见。”如果“君不贤，民众就遭殃；主子不贤，奴隶就逃亡。”“君长霸道（暴戾）百姓就遭殃，如进入蛇窝，如服下毒药。”加重赋税，一味的盘剥掠夺，其结果，百姓要么背井离乡，远走他乡，要么揭竿而起，被迫造反，动摇削弱君长的统治。

贵为一部（国）之君，“韬略是第一；理想是第二；表现是第三。”“无韬略者愚蠢。”必须“看得高，听得广……懂史是第一……历史与现实巧合，以史为鉴。”“要注重观察，不偏听偏信，要稳重如山。”只有属于昏君的“下等君长，不发号施令，收取民财，搜刮干净，践踏法纪，形同戏耍。”

作为贤明君长，要不拘一格使用人才，为我所用，哪怕鸡鸣狗盗之徒，也要充分发挥和利用其特长，当然用人要明察，“晒盐易懂，一见就知道；人的好坏，不是一年半载，就不能了解。”而且必须铭记“六祖”的遗训，“勿让谋臣专横，勿由近臣左右。”否则，“由慕魁臣子架空。凡事都势利，就受制于人，就让人架空。”“随从愚者

君长不英明，随从诈者君长命难保。”有道之君重信义，讲信用，可谓一言九鼎，在决策上绝不优柔寡断。

除了告诉君长怎样去治理天下，统治民众外，还对社会各等级、职别的人，如慕魁臣子、布摩（知识分子）、摩史（史官）、布妥、素总、骂色、弄恒、赤纣、武士、唯约等的职责义务、行为准则、道德规范提出了要求。

对社会，对家庭伦理的要求，书中用了大量的篇幅去阐述，从为人、持家、孝敬父母、公婆、尊老爱幼、善待宾朋、兄友弟恭、和睦邻里、崇祖、敬舅等到参与社会活动，乃至参政议政，作者由浅入深，用讲事实、摆道理的方式，提出自己关于当时思想教育的主张和伦理观、道德观。

如何对待知识与实践，作者认为：“实践而后知。”“学习技能，通过实践，熟能生巧。”“天地之间，各种本领，有知识为大，知识造就人。”因此要“尊重知识，不准伤害布摩。”布摩是知识的象征，尊重布摩也就是尊重知识。反之，伤害布摩等于践踏知识，那是天地所不容，人神所共诛之事。

对于价值观与美的追求，在作者看来，值得而为的，“一是为官；二是为农；三是为牧。”最鄙视的是偷盗、抢掠、诈骗行为。“人生在世诈骗最贱。”作者认为：“聪明的人舌头巧，貌美的人眼睛美，”这是表象的美；“人因善良而美丽，”这是内在的美。“美是唯一的，追求美是第一。花一点功夫，可获得百利。”美既存在于表象，又存在于内在，美的标准在于注重内在，注重实在。“高谈阔论，是不好的呀，好比锅烟不常洗，盛名之下，其实难副，令不出城，大名传得远，声势张得大，道貌岸然而已。”对于搬弄是非口舌，散布谣言，以及种种不仁，则是作者大加鞭挞的对象，“是非口舌，因出风头而起，利舌巧言，引起是非口舌，因口舌生祸端，咎由皆自取！”“不仁者非人，堪与兽为伍；无义者非人，奸佞乱仁义。”不仁者的具体表现是，“长幼不分，父子隔阂，主客亲戚争财产，不惜动刀

兵。”

刚与柔既相济，又相克，且各有长短，作者用人的齿与舌、动物的角与耳，常相伴的水与船作生动的比较后，得出“不唯刚为上”的结论，反映出了一定的辩证哲学观。

作者从维护部政权的君长统治利益出发，向那时的当政者发出许多坦诚的忠告，集中引述了大大小小思想家们的言论，至少说明了这样一些问题：第一，在漫长的彝族社会历史长河中，彝族先民曾建立过多种形态，如“给”、“谷”、“诏”、“勾”、“蒿”（尼）等不同称号的政权，尽管其规格、规模、级别大小不同，但却延续了数千年，称之“蒿”（唼、尼）的政权不仅历时时间最长，而且在如今的西南各地彝区广为分布，这些具备国家形态的政权，必须有它规范的成文法律的存在与使用，本书就有不少这方面的精粹。第二，根据古代彝族社会的实际情况，存在“礼法合流”与“教入于刑”的情况，也是必然的，并从该书的记述中可以得到印证。第三，在唐代彝族“乌蛮”部政权林立的情况下，彝族内部也曾一度出现“百家争鸣”的局面，各种思想流派及其学说在历史舞台上纷纷亮相，著书立说一时成为风气，政治、经济、文学、教育、历史、地理、军事等内容的一些著作，即对后世有广泛影响的彝族历史文献，其中包括《苏巨黎咪》一书相继成书。我们今天发现并发掘整理翻译出版这部文献，意在宏扬民族优秀文化遗产，借鉴彝族先民思想中的优秀即精华部分，为今天的社会主义精神文明建设服务。

编译者

1997年5月

苏巨黎咪

瓜 果 里 全 兀
ndzuɿ muɿ muɿ | uɿ ɳɿɿ

手 川 乙 石 旁
tɕʰɿɿ kʰɿɿ pʰiɿ ɳɿɿ | tɔɿ

手 川 乙 石 面
tɕʰɿɿ kʰɿɿ pʰiɿ ɳɿɿ | sɿɿ

里 哪 玛
muɿ huɿ ɳiɿ

果 川 里 西 元
muɿ kʰɿɿ muɿ | uɿ ɳɿɿ

与 咄 与 三 旁
biɿ ɳɿɿ | biɿ dɿɿ | tɔɿ

与 咄 与 三 面
biɿ ɳɿɿ | biɿ dɿɿ | sɿɿ

果 旨 玛
muɿ hoɿ ɳiɿ

斗 斗 里 西 兀
kɿɿ puɿ muɿ | uɿ ɳɿɿ

攀 呢 强 半 旁
ɕɿɿ | tsɿɿ | ndzaɿ muɿ | tɔɿ

攀 呢 强 半 面
ɕɿɿ | tsɿɿ | ndzaɿ muɿ | sɿɿ

作为君长，

要有仇叩皮耐的风范^①，

君长的形象，

必须保持；

作为慕魁臣子，

当效法毕余毕德^②，

臣子的职责，

必须尽到；

作为布摩，

当效法始楚乍姆^③，

布摩的职责，

里 昏 玛
 mu-1 ho1 vi1
 比升里全元
 1a1 kɜ1 mu1 1u1 ɲɪ1
 万由万三第
 a1 1ɜ1 a1 dɛ1 tɔ1
 万由万三面
 a1 1ɜ1 a1 dɛ1 sɜ1
 里 昏 玛
 mu-1 ho1 vi1
 乙廿三升比
 fɛ1 kú1 sɜ1 dɛ1 su1
 比已瓜廿第
 ɛu1 1ɪ1 ndzu1 kú1 mu1
 瓜 乙 比
 ndzu1 fɛ1 zɜ1
 比里第比功
 mu1 1o1 tɛ1 su1 kú1
 比比瓜而巧
 mu1 ɛ21 ndzu1 no1 ɲɜ1
 比比瓜而母
 mu1 ɛ21 ndzu1 no1 no1
 比元瓜比比
 dɜ1 ɲɪ1 ndzu1 ɲɜ1 dɛ1
 比元比比
 sa1 ɲɪ1 mu1 sa1
 乙比比里比
 fɛ1 zɜ1 1ɜ1 tɕú1 tɕo1
 比比比比比
 kú1 kɛ1 mu1 gu1 tɕo1
 比比比比比
 kú1 kɛ1 ɲɛ1 tɕɪ1 tɕi1

必须尽到；
 作为工匠，
 当效法阿娄阿德^④，
 工匠的职责，
 必须尽到。
 政权有秩序，
 体现君长尊严。
 君长掌权，
 问臣为上策。
 而臣先问才好，
 臣若先问君，
 有过失在君，
 对臣却有利。
 掌权如女子纺线，
 臣子有谋略，
 断事犹如滚线团，

𐌲𐌺𐌰𐌹𐌰𐌺𐌰
 dʒaːtʂtɪŋʂtɪdɪvɪl
 𐌲𐌺𐌰𐌹𐌰𐌺𐌰
 ndʒuːtʂtɪmuːnɔɪnɔɪ
 𐌲𐌺𐌰𐌹𐌰𐌺𐌰
 dʒɪnɪndʒuːmaɪdʒɪ
 𐌲𐌺𐌰𐌹𐌰𐌺𐌰
 sɑɪnɪmuːmaɪsɑɪ
 𐌲𐌺𐌰𐌹𐌰𐌺𐌰
 aɪgʂtʂɛɪaɪvʉ
 𐌲𐌺𐌰𐌹𐌰𐌺𐌰
 buːlɛɪtʂtɪaɪtɛɪ
 𐌲𐌺𐌰𐌹𐌰𐌺𐌰
 vuːtɛɪdɔɪmaɪdɛɪ
 𐌲𐌺𐌰𐌹𐌰𐌺𐌰
 dʒaːtʂtɪŋʂtɪdɪvɪl
 𐌲𐌺𐌰𐌹𐌰𐌺𐌰
 nɪɪduːsʂtɪdaɪlɪɪ
 𐌲𐌺𐌰𐌹𐌰𐌺𐌰
 puːtʂtɪsɛɪnɔɪŋgʂtɪ
 𐌲𐌺𐌰𐌹𐌰𐌺𐌰
 puːtʂtɪsɛɪnɔɪnɔɪ
 𐌲𐌺𐌰𐌹𐌰𐌺𐌰
 puːnɪtʂtɪ
 𐌲𐌺𐌰𐌹𐌰𐌺𐌰
 juːaɪlɪsʉɪdʒɪ
 𐌲𐌺𐌰𐌹𐌰𐌺𐌰
 juːlɪɪpuːlɪɪbɪɪ
 𐌲𐌺𐌰𐌹𐌰𐌺𐌰
 nɪɪtʂtɪquːhɪɪdʒɪ
 𐌲𐌺𐌰𐌹𐌰𐌺𐌰
 nɪɪfaɪlɪɪndʒaɪtʂtɪ

就是这样的。

君若先问臣，

有过不在君，

却对臣不利。

犹如樱桃花，

开晚就被浇，

有力使不出，

就是这样的。

宗谱有秩序，

布摩先问主人才行。

若布摩先问，

布摩祭祖，

有章有法，

功是布摩的。

祭祖后人丁兴旺，

如大岩布缆绳，

甲乙己乙而
naɿ ʒiɿ ɿɿ dzuɿ kuɿ

丹里马进里
daɿ muɿ kiɿ maɿ dɿɿ

布元叶乙布
duɿ ɳiɿ puɿ ʒuɿ duɿ

布元叶乙布
saɿ ɳiɿ puɿ ʒuɿ saɿ

勿这歌孔吗
dʒaɿ tuɿ ɳuɿ dɿɿ viɿ

布布叶叶工
seɿ ʒɿ puɿ noɿ tuɿ

布布叶叶布
seɿ ʒɿ puɿ noɿ noɿ

布元布进布
duɿ ɳiɿ seɿ maɿ duɿ

布元叶进布
saɿ ɳiɿ puɿ maɿ saɿ

叶 乙 布
puɿ ɳiɿ ʒaɿ

布 万 布
duɿ miɿ tɳɿ

布进叶布布
duɿ dzuɿ ʒoɿ duɿ moɿ

勿工歌孔吗
dʒaɿ tɳɿ ɳuɿ dɿɿ viɿ

大江上搭桥，

登高无止境。

过是布摩的，

功是布摩的，

就是这样的。

若主人先问，

这种前题下，

主人家无过，

却有碍布摩。

布摩祭祖，

让人得天时，

人口就发展，

就是这样的。

布乙乙乙乙
ɳiɿ duɿ ʒiɿ feɿ kiɿ

布乙乙乙乙
dʒiɿ ʒoɿ ɳoɿ moɿ tɳɿ

宗谱和政权，

鄂莫氏先创^⑤，